


B 120 W



Deutsch	3
English	6
Français	9
Español	12
Русский	15



Anbausatz Bürstenkopf D 110 C

 Lesen Sie vor dem Umbau die Montageanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Montageanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Beschreibung

Diese Montageanleitung beschreibt den Einbau für folgende Geräte: ■ B 120 W

Sicherheitshinweise

- Die Montage muss von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden.
- Gerät auf ebenem Boden aufstellen

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr für das Gerät durch auslaufendes Wasser. Schmutzwasser und restliches Frischwasser vor Arbeiten am Gerät ablassen.

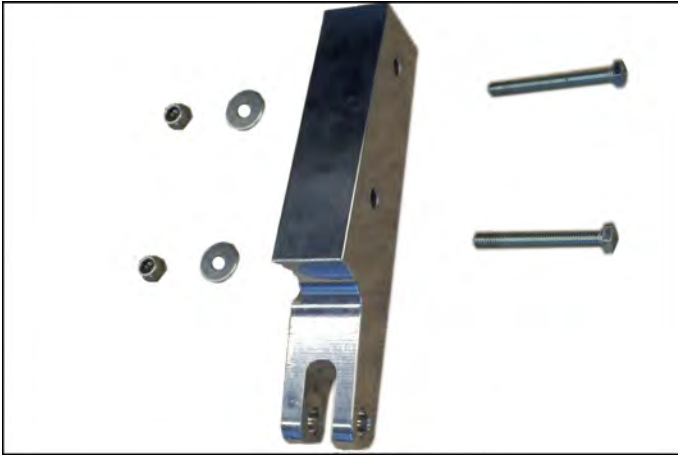
Montage

⚠ VORSICHT

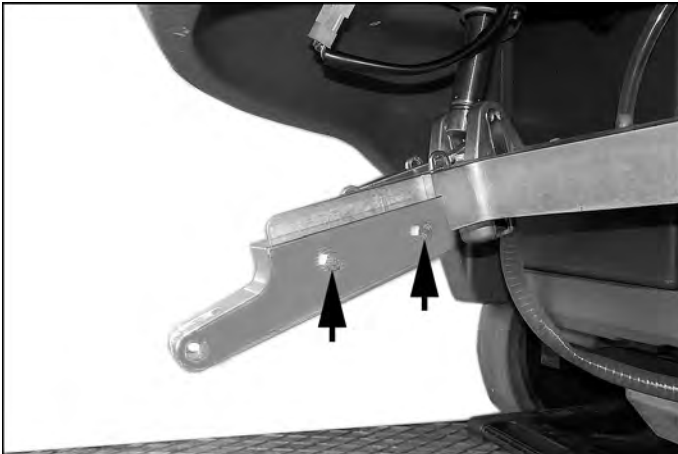
Kippgefahr beim Ausbau des Reinigungskopfes.
→ Auf sicheren Stand des Gerätes achten.
→ Hinten unterlegen und so gegen Kippgefahr sichern.

- Gerät ca. 2 m nach vorne schieben, damit die Lenkrollen nach hinten zeigen.
- Feststellbremse betätigen, dazu Pedal nach unten drücken und zur Fixierung nach rechts bewegen.
- Vorhandenen Bürstenkopf ausbauen, siehe „Bürstenkopf ausbauen/einbauen“ in der Bedienungsanleitung des Geräts.
- **Hubarm des Gerätes nach unten fahren** (nur mit Intelligent Key grau), dazu:
Infobutton bis Menü „Manuelle Ansteuerung“ drehen, dann drücken.
Infobutton drehen und Menü „Bürstenkopf“ auswählen.
Infobutton drücken - Hubarm senkt sich, zum Anhalten Infobutton nochmal drücken.
- Schnellspanner lösen, Mutter auf Gegenseite abschrauben. Bisherige Aufnahme am Hubarm abnehmen.





→ Halter aus Anbausatz mit Schrauben, Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern am Hubarm anschrauben.

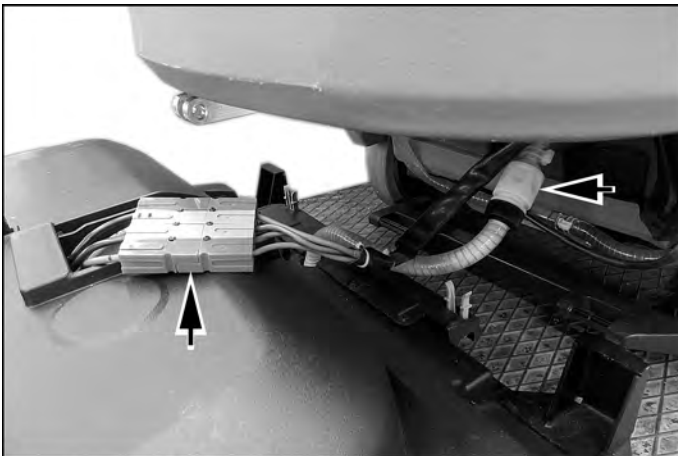


Hinweis:

Schrauben noch nicht festziehen.

Der Halter lässt sich im Langloch des Hubarms verschieben.

→ Hubarm des Gerätes nach oben fahren.

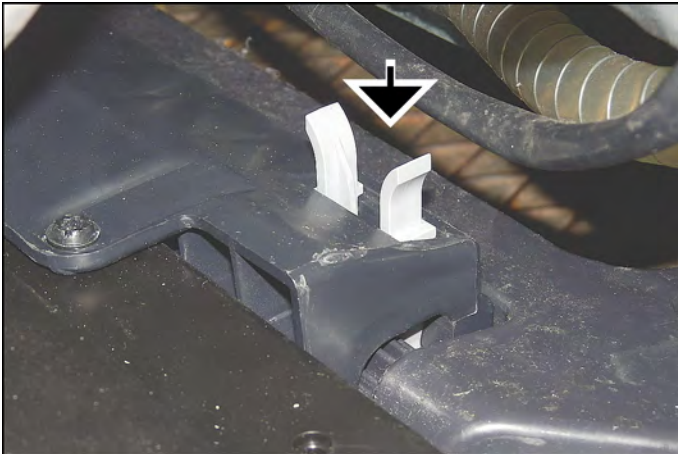


→ Wasseranschluss herstellen.

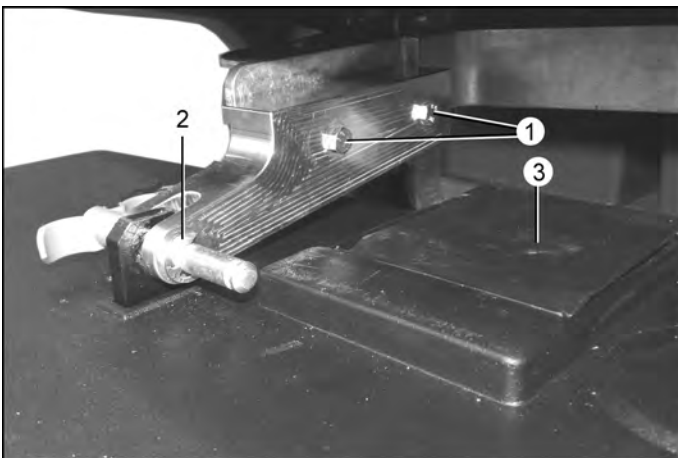
→ Elektrischen Anschluss herstellen.



- Bürstenkopf unter das Gerät schieben.
Die hinteren Halteklammern liegen oberhalb der Schwinge.



- Halteklammer nach unten drücken und einrasten.
- Halteklammer auf der gegenüberliegenden Seite in gleicher Weise befestigen.



- 1 Schrauben (2x)
- 2 Sicherungsscheibe für Sicherungsstift
- 3 Abdeckung für elektrischen Anschluss

- Bürstenkopf ganz nach hinten schieben.
- Halter auf Mitte Langloch des Hubarms ausrichten und Schrauben festziehen.
- Sicherungsstift einstecken und Sicherungsscheibe montieren.
Darauf achten, dass die Sicherungsscheibe richtig in die Nut am Sicherungsstift einrastet.
- Abdeckung anbringen.

Einstellungen B 120 ändern

Bei B 120 Geräten muss im Systemmenü die erhöhte Stromaufnahme des D 110 C Bürstenkopfs eingestellt werden.

- Roten Intelligent Key einstecken.
- Programmwahlschalter auf Stellung Transport-Modus stellen.
- I-Button so lange drehen bis Systemparameter angezeigt wird.
- Parameter **IRegBKmaxD** suchen.
- Wert von 65A auf 75A erhöhen.
- Einstellungen über den Menüpunkt **EXIT** verlassen.

Hinweis:

Die Parameter und Menüstruktur sind im Servicehandbuch B 120 beschrieben.

Attachment kit brush head D 110 C



Please read and comply with these instructions prior to the mounting of your appliance.

Retain these mounting instructions for future reference or for subsequent possessors.

Description

These installation instructions describe the installation for the following appliances: ■ B 120 W

Safety instructions

- Assembly must be carried out by a qualified specialist.
- **Set the appliance up on a level surface**

ATTENTION

Risk of damage for the appliance due to leaking water. Drain the wastewater and remaining fresh water prior to performing tasks on the appliance.

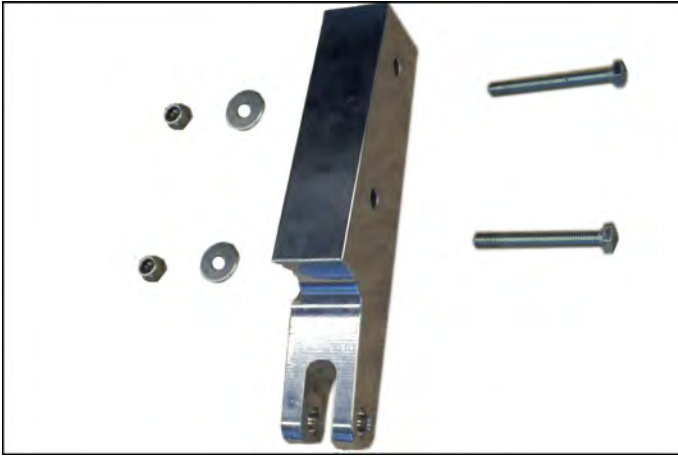
Assembly

⚠ CAUTION

Risk of tipping during removal of the cleaning head.

- *Ensure safe footing of the device.*
- *Support the rear to prevent it from tipping.*
- Push the appliance forward about 2 m so that the steering rollers point toward the rear.
- Activate immobilising brake. Press the pedal downwards and move it to the right to lock it.
- Uninstall present brush head; see "Uninstalling/installing brush head" in the operating instructions of the device.
- **Lower the lift arm of the appliance** (use only the grey Intelligent Key); proceed as follows:
 - Rotate the info button to the menu "Manual control" and then press it.
 - Rotate the info button and select the menu "Brush head".
 - Press the info button - lift arm will lower, press info button again to stop it.
- Loosen quick tensioner, unscrew the nut on the opposite side. Remove the previous retainer on the lifting arm.





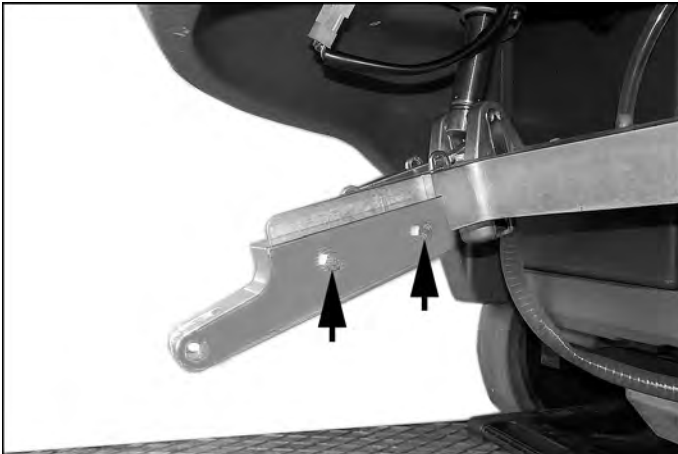
→ Screw down the holder from the attachment kit on the lifting arm using screws, washers, and self-locking nuts.

Note:

Do not tighten the screws yet.

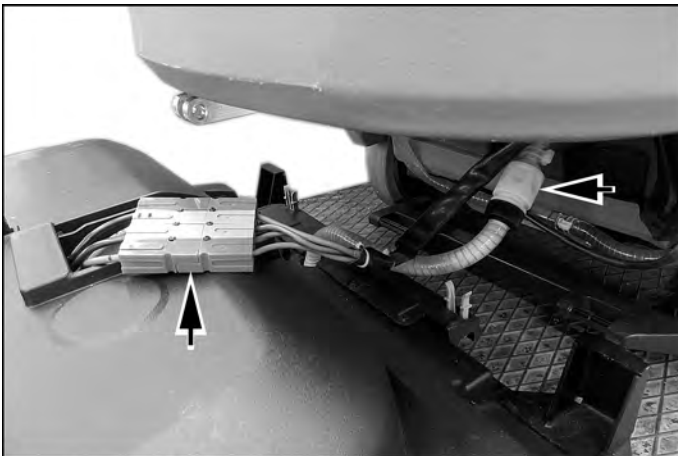
The holder can be displaced in the elongated hole of the lifting arm.

→ Move up the lifting arm of the device.



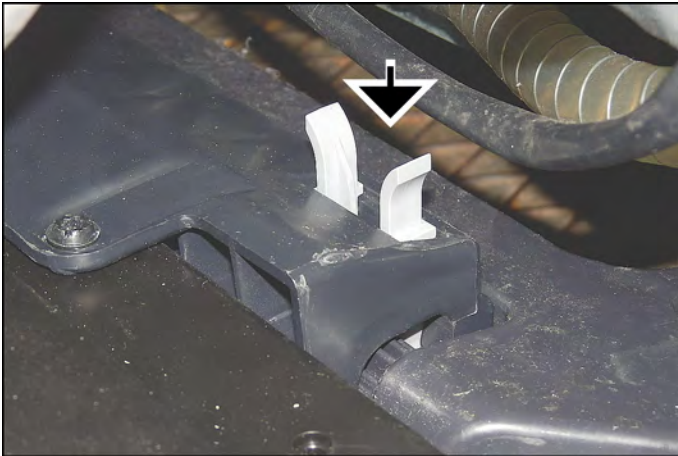
→ Create a water connection.

→ Establish the electrical connection.

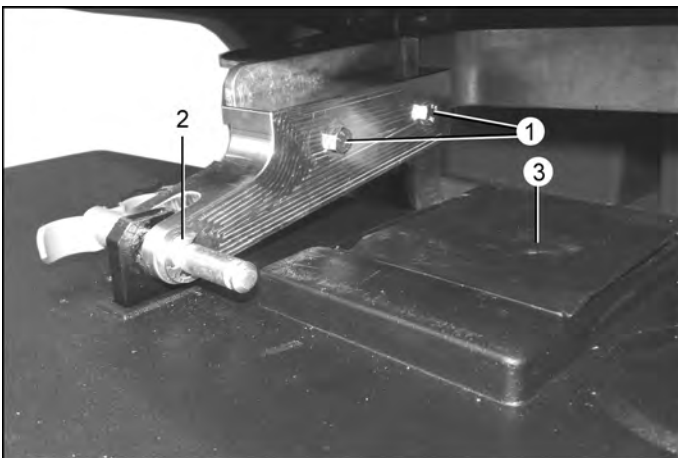




- Slide the brush head under the appliance.
The rear clips are located above the swing arm.



- Push the retaining clamp down and snap in place.
- Secure the clip on the opposite side in the same way.



- 1 Screws (2x)
- 2 Lock washer for safety pin
- 3 Cover for electrical connection

- Push the brush head all the way to the back.
- Align the holder to the centre of the elongated hole of the lifting arm and tighten the screws.
- Insert safety pin and install lock washer.
Ensure that the lock washer properly snaps into place in the groove at the safety pin.
- Replace cover.

Changing the settings of B 120


With B 120 devices the increased current consumption of the D 110 C brush head must be set in the system menu.

- Insert the red Intelligent Key.
- Turn the programme selection switch to transport mode.
- Turn the I button until system parameter is displayed.
- Search parameter **IRegBKmaxD**.
- Increase value from 65A to 75A.
- Leave the settings via the menu item **EXIT**.

Note:

The parameters and menu structure are describe in the service manual B 120.

Kit de montage D 110 C

 Lire les instructions de montage avant de procéder à la modification et agir en conséquence. Conserver ces instructions de montage pour une utilisation ultérieure ou un éventuel repreneur de votre matériel.

Description

Ces instructions de montage décrivent le montage du kit pour les appareils suivants :

- B 120 W

Consignes de sécurité

- Le montage doit être effectué par une personne qualifiée.
- **Disposer l'appareil sur un sol plan**

ATTENTION

Risque d'endommagement de l'appareil par l'eau qui s'écoule. Vider l'eau sale et l'eau propre résiduelle avant de commencer les travaux sur l'appareil.

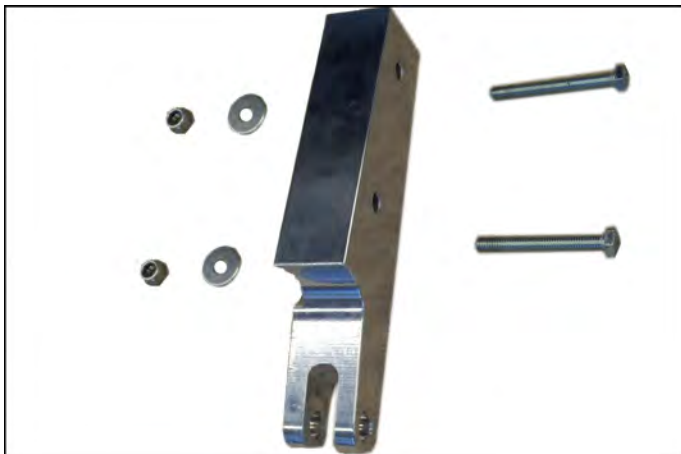
Montage

PRÉCAUTION

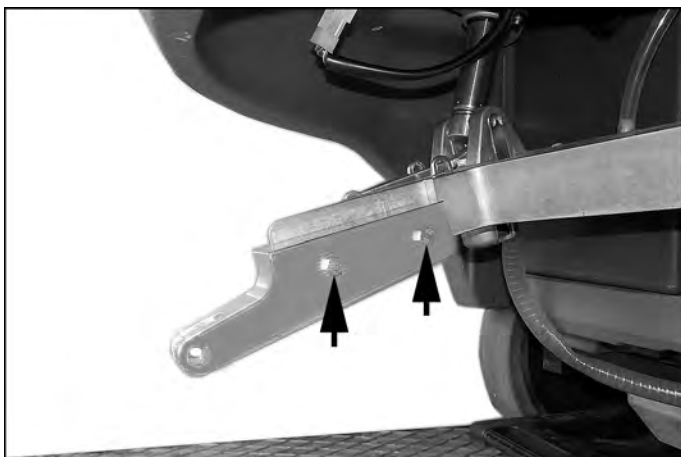
Risque de basculement lors du montage de la tête de nettoyage.

- *Veiller à la bon assise de l'appareil.*
- *Caler à l'arrière et sécuriser contre le risque de basculement.*
- Pousser l'appareil de 2 m environ vers l'avant, de sorte que les roulettes soient dirigées vers l'arrière.
- Activer le frein de stationnement, presser la pédale vers le bas et bouger vers la fixation à droite.
- Démontez le sabot existant, cf. « Démontez/monter le sabot » dans la notice d'utilisation de l'appareil.
- **Amener le bras mobile de l'appareil vers le bas** (uniquement avec l'Intelligent Key grise), à ce sujet : tourner le bouton d'info jusqu'au menu "Commande manuelle" puis appuyer. Tourner le bouton d'info et sélectionner le menu "Tête de brosse". Appuyez sur le bouton d'info - le bras mobile s'abaisse ; appuyez à nouveau pour immobiliser le bouton d'info.
- Desserrer le blocage rapide ; dévisser l'écrou sur le côté opposé. Retirer le logement utilisé jusqu'alors sur le bras mobile.





→ Visser le support du kit de montage avec des vis, des rondelles et des écrous autobloquants sur le bras mobile.

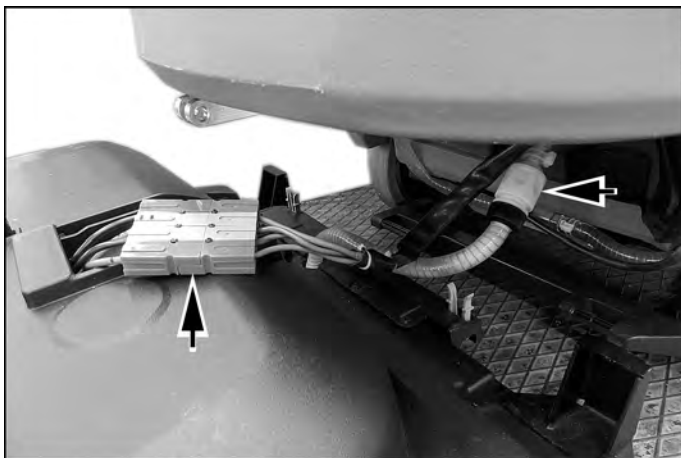


Remarque :

Ne pas encore serrer les vis.

Le support peut être déplacé dans le trou oblong du bras mobile.

→ Déplacer le bras mobile de l'appareil vers le haut.

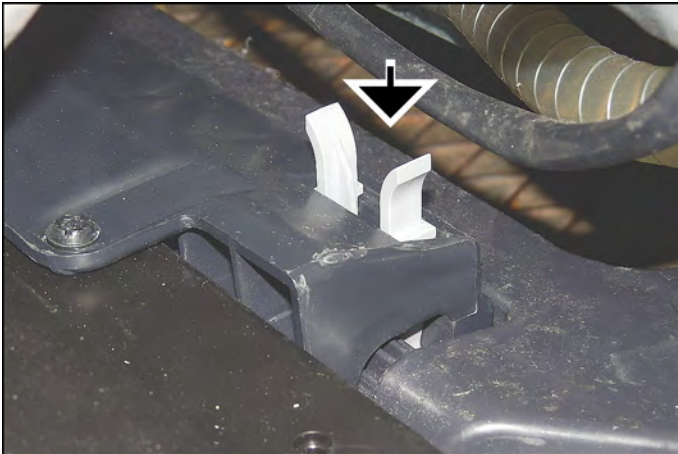


→ Établir le raccord d'eau.

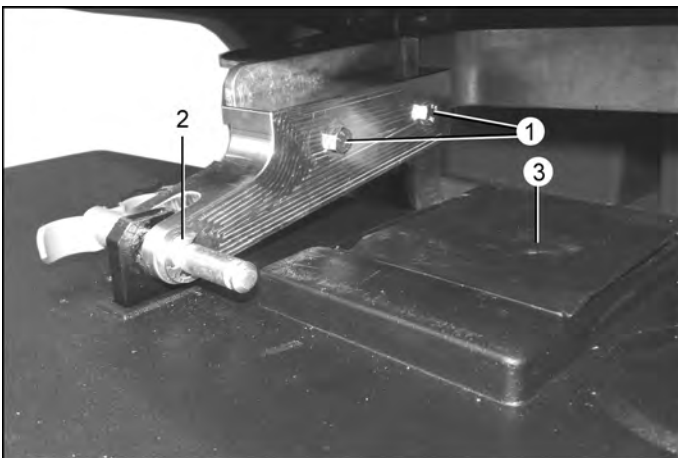
→ Etablir le raccordement électrique.



- Pousser le sabot sous l'appareil.
Les agrafe de fixation à l'arrière se situent au-dessus de la coulisse.



- Pousser l'agrafe de fixation vers le bas et l'enclencher.
- Fixer l'agrafe de fixation sur le côté opposé de la même manière.



- 1 Vis (2x)
- 2 Disque de fixation pour goupille de sécurité
- 3 Cache du raccordement électrique

- Pousser le sabot entièrement vers l'arrière.
- Ajuster le support au milieu du trou oblong du bras mobile et serrer les vis.
- Insérer la goupille de sécurité et monter le disque de fixation.
Veiller à ce que le disque de fixation s'enclenche correctement dans la gorge sur la goupille de sécurité.
- Fixer le capot.

Modifier les réglages B 120

Pour les appareils B 120, la consommation en courant augmentée du sabot D 110 C doit être réglée dans le menu du système.

- Insérer l'Intelligent Key rouge.
- Mettre le sélecteur de programme en position mode transport.
- Tourner le bouton I jusqu'à ce que le paramètre système soit affiché.
- Rechercher le paramètre **IRegBKmaxD**.
- Augmenter la valeur de 65A à 75A.
- Quitter les réglages par le point de menu **EXIT**.

Remarque :

Les paramètres et la structure du menu sont décrits dans le manuel de service B 120.

Equipo accesorio del cabezal del cepillo D 110 C



Antes de realizar la modificación, leer y respetar las instrucciones de montaje. Conserve este manual de instrucciones para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

Descripción

Este manual de montaje describe el montaje para los siguientes aparatos:

- B 120 W

Indicaciones de seguridad

- El montaje debe ser llevado a cabo por un servicio técnico cualificado.
- **Colocar el aparato sobre un suelo llano**

CUIDADO

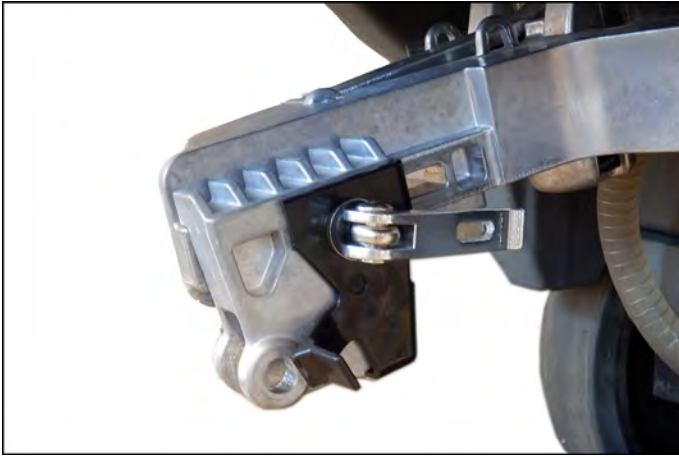
Si se sale agua se puede dañar el aparato. Purgar el agua sucia y el resto de agua limpia antes de trabajar en el aparato.

Montaje

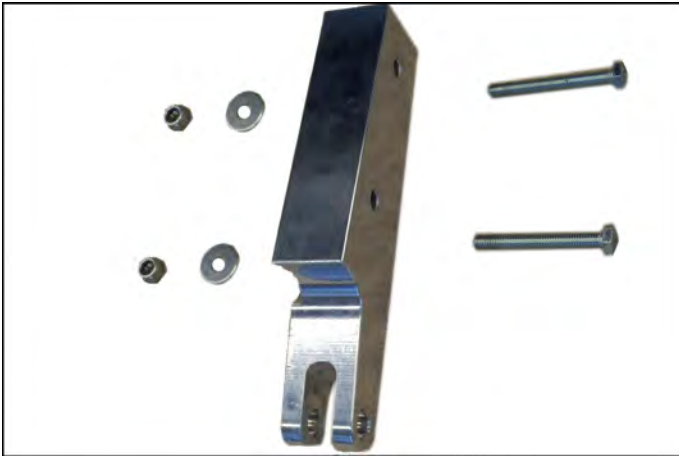
△ PRECAUCIÓN

Peligro de vuelco al desmontar el cabezal de limpieza.

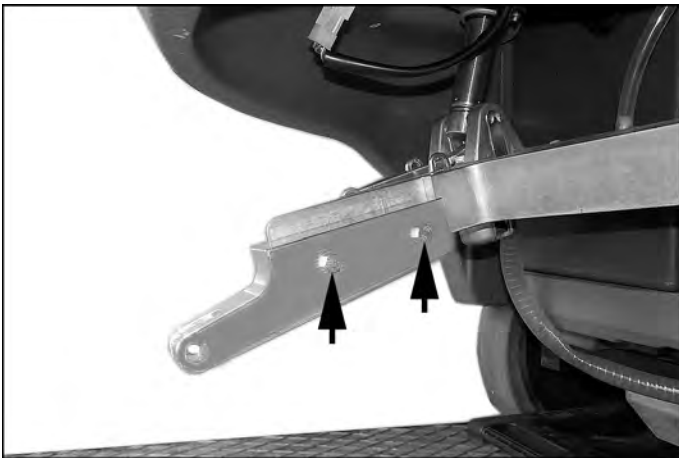
- *Procurar que el aparato tenga una posición segura.*
- *Poner un soporte en la parte trasera y asegurar para evitar que vuelque.*
- Desplazar el aparato aprox. 2 m hacia delante para que las ruedas de dirección miren hacia atrás.
- Presionar el freno de estacionamiento, para ello presionar el pedal hacia abajo y mover hacia la derecha para fijar.
- Desmontar el cabezal del cepillo existente, véase "Desmontar/montar el cabezal del cepillo" en el manual de instrucciones del aparato.
- **Desplazar el brazo elevador del aparato hacia abajo** (solo con la Intelligent Key gris), adicionalmente: girar el botón de información hasta el menú "Control manual", después pulsar.
Girar el botón de información y seleccionar el menú "Cabezal del cepillo".
Pulsar el botón de información - el brazo elevador baja, pulsar de nuevo el botón de información para pararlo.



→ Soltar el tensor rápido, desatornillar las tuercas del lado contrario. Extraer el alojamiento actual del brazo elevador.



→ Atornillar el soporte del equipo accesorio con tornillos, arandelas y tuercas de autoseguro al brazo elevador.

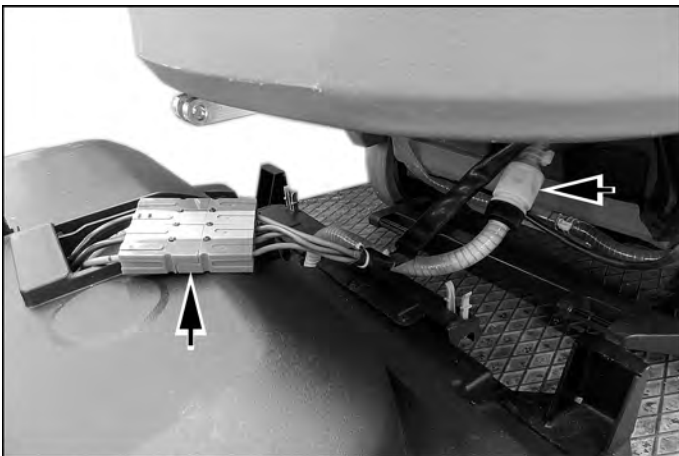


Nota:

No apretar todavía los tornillos.

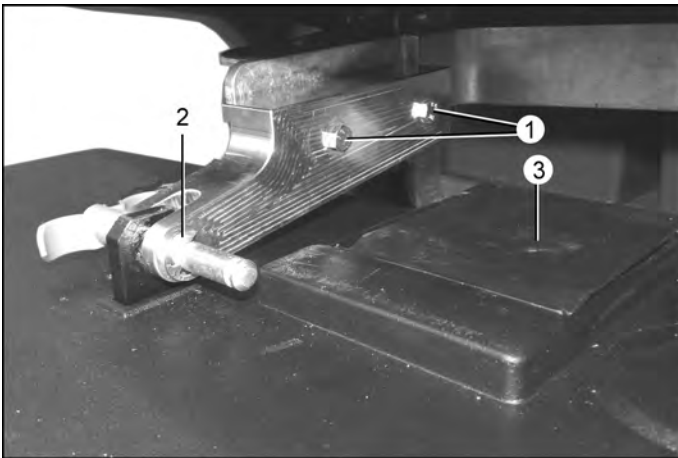
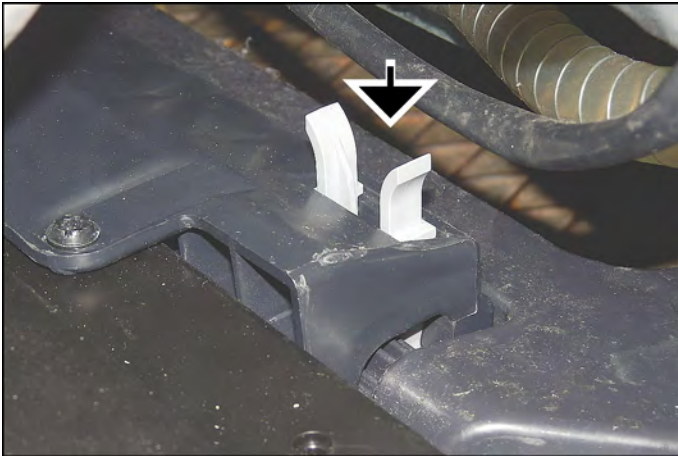
El soporte se puede desplazar en el orificio longitudinal del brazo elevador.

→ Desplazar hacia arriba el brazo elevador del aparato.



→ Establecer una toma de agua.

→ Instalar conexión eléctrica.



→ Desplazar el cabezal del cepillo debajo del aparato. Las pinzas de sujeción traseras están situadas por encima de la biela oscilante.

→ Presionar y encajar hacia abajo la pinza de sujeción.
→ Fijar las pinzas de sujeción al lado opuesto del mismo modo.

- 1 Tornillos (2)
- 2 Arandela del seguro para el pasador de seguridad
- 3 Cubierta de la toma eléctrica

→ Desplazar el cabezal del cepillo totalmente hacia atrás.
→ Orientar el soporte en el centro del orificio longitudinal del brazo elevador y apretar tornillos.
→ Insertar el perno del seguro y montar la arandela del seguro. Procurar que el disco de seguridad esté bien encajado en la ranura del pasador del seguro.
→ Colocar la cubierta.

Modificar las configuraciones B 120

En los aparatos B 120, se tiene que ajustar en el menú del sistema la absorción de corriente elevada del cabezal del cepillo D 110 C.

- Meter la Intelligent Key roja.
- Ajuste el selector de programas en modo de transporte.
- Girar el botón I hasta que se visualicen los parámetros del sistema.
- Buscar parámetros **IRegBKmaxD**.
- Aumentar el valor de 65A a 75A.
- Salir de las configuraciones a través del punto del menú **EXIT**.

Nota:

Los parámetros y la estructura del menú están descritos en el manual de servicio B 120.

Монтажный комплект щеточной головки D 110 C



Перед переоборудование прочитайте инструкцию по монтажу и действуйте в соответствии с ней. Сохраните эту инструкцию по монтажу для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Описание

В данной инструкции по монтажу приводится описание процесса установки следующего устройства:

- В 120 W

Указания по технике безопасности

- Монтаж должен проводиться квалифицированным лицом.
- Установить прибор на ровной поверхности

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения прибора из-за вытекающей воды. Перед работами слить грязную воду и остатки чистой воды.

Монтаж

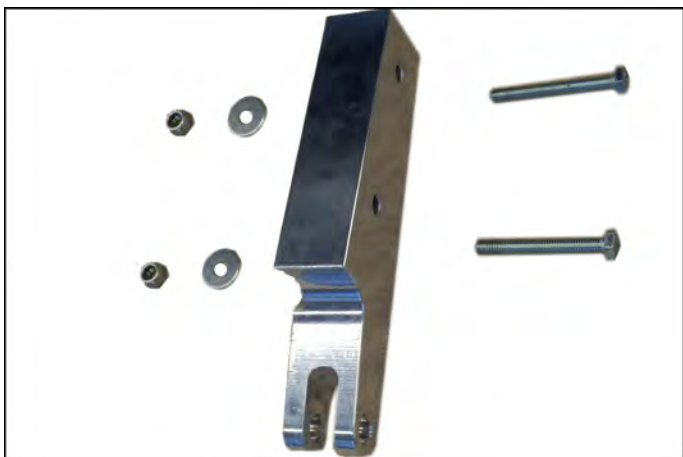
△ ОСТОРОЖНО

Опасность опрокидывания при снятии моющей головки.

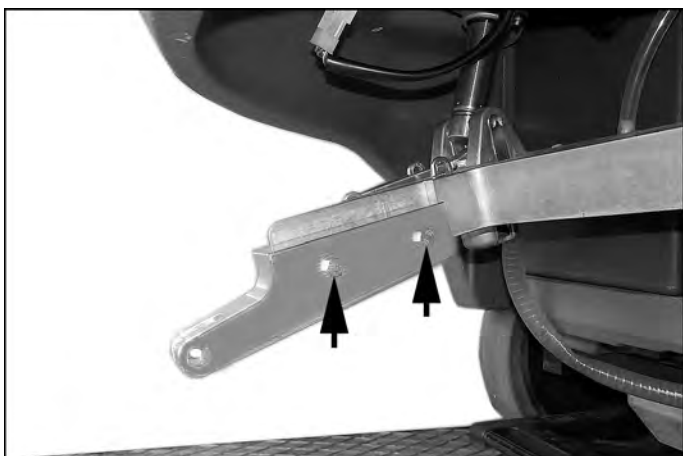
- Следить за устойчивостью устройства.
- Устройство подложить сзади и таким образом обезопасить от опрокидывания.
- Передвинуть устройство вперед, приibl. на 2 м, чтобы управляющие ролики были обращены назад.
- Привести в действие стояночный тормоз, для этого нажать педаль вниз и сместить вправо для фиксации.
- Снять имеющуюся щеточную головку, см. "Демонтаж/установка щеточной головки" в инструкции по эксплуатации прибора.
- **Переместить вниз подъемный рычаг устройства** (только с помощью серого чип-ключа), для этого: Перевести информационную кнопку в положение „Ручная настройка“, затем нажать. Повернуть информационную кнопку и выбрать меню „Щеточная головка“. Нажать информационную кнопку - подъемный рычаг опускается. Для его остановки следует еще раз нажать информационную кнопку.



→ Ослабить быстрозажимное приспособление, открутить гайку с противоположной стороны. Снять с подъемного рычага предыдущий приемник.



→ Прикрутить держатель из монтажного комплекта с помощью винтов, подкладных шайб и самоконтращихся гаек к подъемному рычагу.

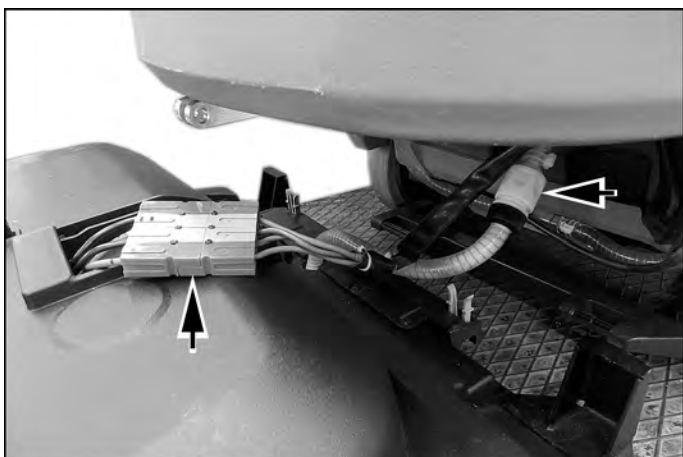


Указание:

Винты пока не затягивать.

Держатель может двигаться в прорези подъемного рычага.

→ Переведите вверх рычаг прибора.

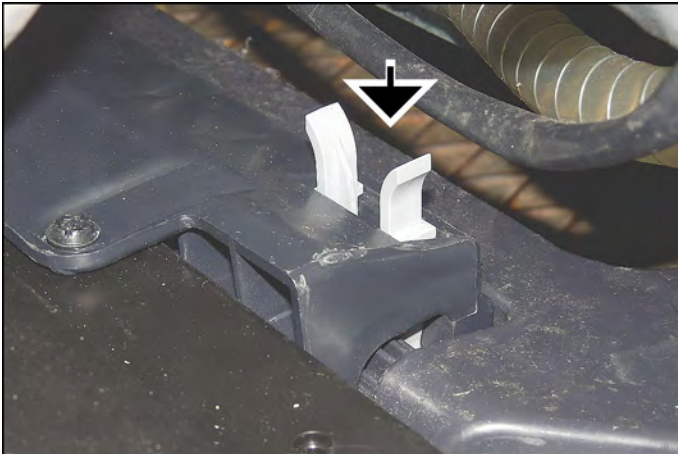


→ Забезпечити подачу води.

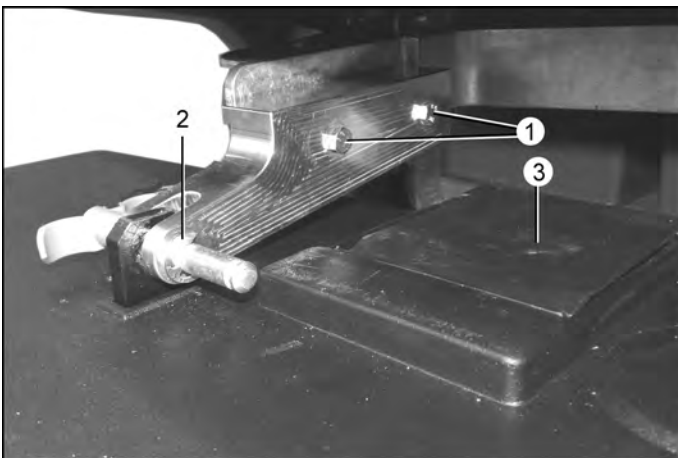
→ Установить электрическое соединение.



- Сдвинуть щеточный блок под прибор. Задние зажимы лежат поверх балансира.



- Прижать зажимы вниз и зафиксировать.
- Точно так же закрепите зажим на противоположной стороне.



- 1 Винты (2х)
- 2 Стопорная шайба для предохранительного штифта
- 3 Крышка электрического соединения

- Полностью вдвинуть щеточную головку.
- Установить держатель посередине прорези подъемного рычага и затянуть винты.
- Вставить предохранительный штифт и установить стопорную шайбу. Обратите внимание на то, чтобы защитная шайба правильно входила в паз предохранительного штифта.
- Установить кожух.

Изменить настройки В 120

У приборов В 120 необходимо установить в системном меню повышенное потребление энергии щеточной головки D 110 С.

- Вставить красный программируемый ключ.
- Переключатель выбора программ перевести в положение "Режим транспортировки".
- Вращайте I-кнопку до отображения параметров системы.
- Найдите параметр **IRegBKmaxD**.
- Измените значение с 65 А на 75 А.
- Выход из настроек через пункт меню **EXIT**.

Указание:

Параметры и структура меню описаны в пособии по обслуживанию В 120.



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

